

## Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi

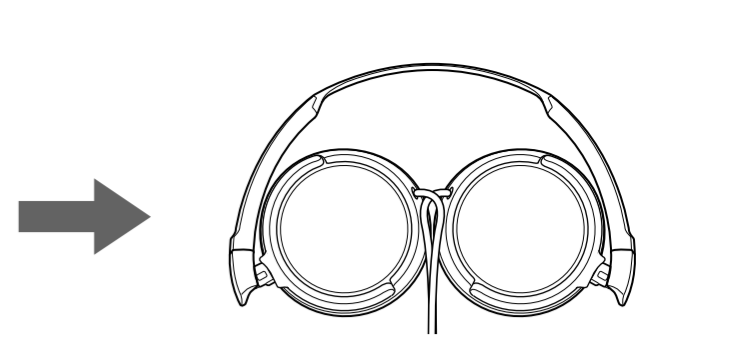
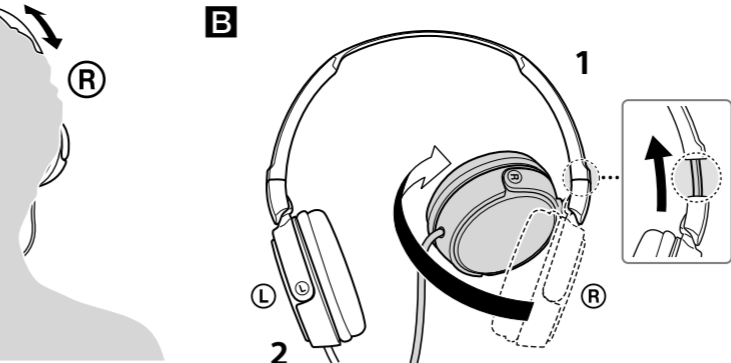
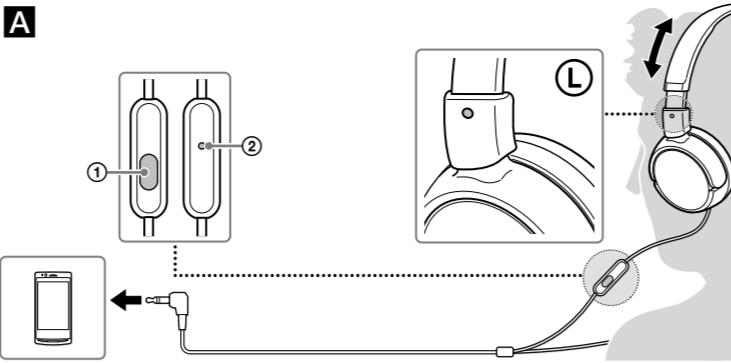


4-568-018-31(1)

<b>C</b>	
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey	

English	Stereo headphones
<b>Compatible products</b> <p>Use this unit with smartphones.</p> <b>Notes</b> <ul style="list-style-type: none"><li>If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.</li> <li>This unit is not guaranteed to operate digital music players.</li></ul> <b>Using the Multi-function button*</b> <p>Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.</p> <b>Available operations for iPhone</b> Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver***" feature with a long press (if available). Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two long beeps confirm the call was rejected. <ul style="list-style-type: none"><li>The button function may vary depending on the smartphone.</li></ul> ** Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPhone and its software version.	<b>Specifications</b> <b>Headphones</b> <b>Type:</b> Closed, dynamic / <b>Driver unit:</b> 30 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / <b>Power handling capacity:</b> 1,000 mW (IEC) / <b>Impedance:</b> 24 Ω at 1 kHz / <b>Sensitivity:</b> 98 dB/mW / <b>Frequency response:</b> 10 Hz – 24,000 Hz / <b>Cord:</b> 1.2 m (Y-type) / <b>Plug:</b> Four-conductor gold-plated L-shaped stereo mini plug / <b>Mass:</b> Approx. 125 g without cord <b>Microphone</b> <b>Design:</b> In-line microphone / <b>Type:</b> Electret condenser / <b>Open circuit voltage level:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effective frequency range:</b> 20 Hz – 20,000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = International Electrotechnical Commission</li></ul> Design and specifications are subject to change without notice. iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB. Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.
<b>Precautions</b> <p>Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.</p>	<b>Precautions</b> <p>High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.</p> <p>The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).</p>

Français	Casque d'écoute stéréo
<b>Produits compatibles</b> <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> <b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.</li> <li>Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.</li></ul> <b>Utilisation de la touche multifonctions*</b> Appuyez une fois pour répondre à l'appel, appuyez de nouveau pour raccrocher <span> </span> ; appuyez pour commander la lecture/pause d'une plage. <b>Opérations disponibles pour l'iPhone</b> Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction «VoiceOver**» (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé. <ul style="list-style-type: none"><li>La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.</li></ul> ** La disponibilité de la fonction «VoiceOver» dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel.	<b>Spécifications</b> <b>Casque</b> <b>Type<span> </span>:</b> Fermé, dynamique / <b>Transducteur<span> </span>:</b> 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / <b>Puissance admissible<span> </span>:</b> 1 000 mW (CEI)* / <b>Impédance<span> </span>:</b> 24 Ω à 1 kHz / <b>Sensibilité<span> </span>:</b> 98 dB/ mW / <b>Réponse en fréquence<span> </span>:</b> 10 Hz – 24 000 Hz / <b>Cordon<span> </span>:</b> 1,2 m (type en Y) / <b>Fiche<span> </span>:</b> mini-fiche stéréo en L platequée or à quatre conducteurs / <b>Mass<span> </span>:</b> Environ 125 g sans cordon <b>Micro</b> <b>Conception<span> </span>:</b> Micro en ligne / <b>Type<span> </span>:</b> Condensateur à électret / <b>Niveau de tension en circuit ouvert<span> </span>:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Plage de fréquences efficace<span> </span>:</b> 20 Hz – 20 000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>CEI = Commission Electrotechnique Internationale</li></ul> La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis. iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB. Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.
<b>Précautions</b> <p>Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.</p>	<b>Précautions</b> <p>Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.</p> <p>La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).</p>



How to use	Utilisation	Gebrauch	Utilización
<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Multi-function button</li> <li>2 Microphone</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Retract the sliders beforehand, and check the  mark on the right side.</li> <li>2 Do the same for the left side.</li></ol> <p><b>C</b> If you install the Smart Key app* from Google Play™ store, the track and volume adjustment on your smartphone will be enabled with multi-function button.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key is an application for Xperia™, Android™ OS 4.0 and above. The app may not be available in some countries and/or regions, and may not be used with unsupported smartphone models.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Touche multifonctions</li> <li>2 Microfon</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Rétractez les curseurs avant de vérifier le repère  sur le côté droit.</li> <li>2 Faites de même pour le côté gauche.</li></ol> <p><b>C</b> Si vous installez l'application Smart Key* à partir de la boutique Google Play™, le réglage de la plage et du volume de votre smartphone sera activé à l'aide de la touche multifonctions.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key est une application destinée à Xperia™, Android™ OS version 4.0 et supérieure. Cette application risque de ne pas être disponible dans certains pays et/ou certaines régions, et il se peut qu'elle ne fonctionne pas avec des modèles de smartphone non pris en charge.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Multifunktionstaste</li> <li>2 Mikrofon</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Ziehen Sie die Gleitstücke im Vorfeld zurück und überprüfen Sie die Markierung  auf der rechten Seite.</li> <li>2 Gehen Sie auf der linken Seite ebenso vor.</li></ol> <p><b>C</b> Wenn Sie die App Smart Key* vom Google Play™-Store installieren, können Sie die Multifunktionstaste zur Titel- und Lautstärkeinstellung am Smartphone verwenden.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key ist eine Anwendung für Xperia™, Android™ OS4.0 und darüber. Die App ist in einigen Ländern und/oder Regionen möglicherweise nicht verfügbar und kann mit nicht unterstützten Smartphone-Modellen nicht verwendet werden.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Botón multifunción</li> <li>2 Micrófono</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Recoja primero las piezas deslizantes y busque la marca  en el lado derecho.</li> <li>2 Realice la misma acción con el auricular izquierdo.</li></ol> <p><b>C</b> Si instala la app Smart Key* desde la tienda Google Play™, podrá activar el ajuste de pistas y volumen en el smartphone a través del botón multifunción.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key es una aplicación para teléfonos Xperia™ con Android™ OS 4.0 o una versión superior. Es posible que la app no esté disponible en algunos países o regiones y que no pueda utilizarse con modelos de teléfono inteligente no compatibles.</li></ul>
Modalità d'uso	Hoe te gebruiken	Como utilizar	Użytkowanie
<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Pulsante multifunzione</li> <li>2 Microfono</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Per prima cosa ritirare i regolatori, quindi controllare il segno  aan de rechterzijde.</li> <li>2 Effettuare la medesima operazione per il lato sinistro.</li></ol> <p><b>C</b> Se viene installata l'app* Smart Key da Google Play™ store, sarà possibile il ajuste de pistas y volumen en el smartphone a través del botón multifunción.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key is an'aplicazione dedicata a Xperia™, Android™ e OS 4.0 e versioni successive. L'applicazione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi e/o regioni e alcuni modelli di smartphone non supportati potrebbero non consentire il funzionamento.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Multifunctionele knop</li> <li>2 Microfoon</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Trek de schuifknoppen op voorhand terug en zoek het merkteken  aan de rechterzijde.</li> <li>2 Ga op dezelfde manier te werk aan de linkerzijde.</li></ol> <p><b>C</b> Als u de app Smart Key* installeert via de Google Play™-winkel, zal het bedienen van de tracks en het volume op uw smartphone mogelijk zijn via de multifunctionele knop.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key is een toepassing voor Xperia™, Android™ OS 4.0 en hoger. De app is in bepaalde landen en/of regio's mogelijk niet beschikbaar en mag niet worden gebruikt met niet ondersteunde smartphone modellen.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Botão Multifunções</li> <li>2 Microfone</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Recolha as patilhas de esbravê previamente e verifique a marca  do lado direito.</li> <li>2 Proceda do mesmo modo para o lado esquerdo.</li></ol> <p><b>C</b> Se instalar a aplicação Smart Key* a partir da Google Play™ store, o ajuste de volume e faixa do smartphone será ativado com o botão multifunções.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key é uma aplicação para Xperia™, Android™ OS 4.0 e versões superiores. A aplicação poderá não estar disponível em alguns países e/ou regiões e não poderá ser utilizada com modelos de smartphone não suportados.</li></ul>	<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Przycisk wielofunkcyjny</li> <li>2 Mikrofon</li></ul> <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Cofnij najpierw suwaki i sprawdź oznaczenie  po prawej stronie.</li> <li>2 Wykonaj tę samą czynność po lewej stronie.</li></ol> <p><b>C</b> Po zainstalowaniu aplikacji Smart Key* ze sklepu Google Play™, zostanie włączona regulacja utworów i głośności za pomocą przycisku wielofunkcyjnego.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Smart Key to aplikacja dla telefonu Xperia™ z systemem Android™ OS 4.0 i nowszymi wersjami. Aplikacja może nie być dostępna w niektórych krajach i/lub regionach. Nie można jej używać również w nieobsługiwanych urządzeniach typu smartphone.</li></ul>

Deutsch	Stereokopfhörer
<b>Kompatible Produkte</b> <p>Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.</p> <b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Sie ein Smartphone anschließen, das nicht unterstützt wird, funktioniert das Mikrofon dieses Produkts unter Umständen nicht oder die Lautstärke ist sehr leise.</li> <li>Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.</li></ul> <b>Verwenden der Multifunktionstaste*</b> Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf entgegenzunehmen, und erneut, um den Anruf zu beenden. Drücken Sie die Taste, um einen Titel wiederzugeben bzw. in die Pause zu schalten.	<b>Technische Daten</b> <b>Kopfhörer</b> <b>Type:</b> Geschlossen, dynamisch / <b>Treibereinheit:</b> Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / <b>Belastbarkeit:</b> 1.000 mW (IEC) / <b>Impedanz:</b> 24 Ω bei 1 kHz / <b>Empfindlichkeit:</b> 98 dB/mV / <b>Frequenzgang:</b> 10 Hz – 24.000 Hz / <b>Kabel:</b> 1,2 m (Y-förmiges) / <b>Stecker:</b> Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker in L-Form / <b>Mass:</b> ca. 125 g (ohne Kabel) <b>Mikrofon</b> <b>Design:</b> In-Line-Mikrofon / <b>Type:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Leerlaufspannungsspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.
<b>Verfügbare iPhone-Funktionen</b> Startet mit einem einzigen Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver***“ gestartet (falls verfügbar). Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde. <ul style="list-style-type: none"><li>Die Tastenfunktion variiert möglicherweise nach Smartphone.</li></ul> ** Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver“ ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig.	<b>Sicherheitsmaßnahmen</b> <p>Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.</p>
<b>Precautions</b> <p>High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.</p> <p>The validity of the CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).</p>	<b>Precautions</b> <p>Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.</p> <p>Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).</p>

Español	Auriculares estéreo
<b>Productos compatibles</b> <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.</li> <li>No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.</li></ul> <b>Utilización del botón multifunción*</b> Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.	<b>Especificaciones</b> <b>Auriculares</b> <b> Tipo:</b> cerrado, dinámico / <b> Unidad auricular:</b> 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encobrado (CCAW)) / <b> Capacidad de potencia:</b> 1.000 mW (IEC) / <b> Impedancia:</b> 24 Ω a 1 kHz / <b> Sensibilidad:</b> 98 dB/mW / <b> Respuesta en frecuencia:</b> 10 Hz – 24.000 Hz / <b> Cable:</b> 1,2 m (tipo Y) / <b> Clavija:</b> miniclavija estéreo dorada en forma de L de cuatro conductores / <b> Masa:</b> aprox. 125 g sin el cable <b> Micrófono</b> <b> Diseño:</b> micrófono en línea / <b> Tipo:</b> condensador de electreto / <b> Nivel de tensión del circuito abierto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b> Gama de frecuencias efectivas:</b> 20 Hz – 20.000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</li></ul> El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países. Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB. Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.
<b>Precauciones</b> <p>Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.</p>	<b>Precauciones</b> <p>Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.</p> <p>La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).</p>

Italiano	Cuffie stereo
<b>Prodotti compatibili</b> <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> <b>Note</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.</li> <li>Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.</li></ul> <b>Utilizzare il pulsante multifunzione*</b> Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riagganciare, premere per riprodurre/interrompere un brano.	<b>Caratteristiche tecniche</b> <b>Cuffie</b> <b> Tipo:</b> chiuso, dinamico / <b> Unità pilota:</b> 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / <b> Capacità di potenza:</b> 1.000 mW (IEC) / <b> Impedenza:</b> 24 Ω a 1 kHz / <b> Sensibilità:</b> 98 dB/mW / <b> Risposta in frequenza:</b> 10 Hz – 24.000 Hz / <b> Cavo:</b> 1,2 m (tipo a Y) / <b> Spina:</b> minispina stereo a forma di L placcata in oro a quattro poli / <b> Massa:</b> circa 125 g (senza cavo) <b> Microfono</b> <b> Design:</b> microfono in linea / <b> Tipo:</b> con condensatore a elettrete / <b> Livello di tensione a circuito aperto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b> Gamma di frequenza effettiva:</b> 20 Hz – 20.000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale</li></ul> Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso. iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi. Xperia™ è un marchio di fabbrica di Sony Mobile Communications AB. Android™ e Google Play™ sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Google, Inc.
<b>Precauzioni</b> <p>È possibile ordinare cuscini delle cuffie opzionali sostituiti dal proprio rivenditore Sony.</p>	<b>Precauzioni</b> <p>L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.</p> <p>La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).</p>

Nederlands	Stereohoofdtelefoon
<b>Compatibele producten</b> <p>U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.</p> <b>Opmerkingen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Als u dit apparaat aansluit op een niet ondersteunde smartphone, is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.</li> <li>Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.</li></ul> <b>De multifunctionele knop gebruiken*</b> Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.	<b>Technische gegevens</b> <b>Hoofdtelefoon</b> <b>Type:</b> gesloten, dynamisch / <b>Driver:</b> 30 mm, koepeltipe (CCAW-spraakspool) / <b>Vermogenscapaciteit:</b> 1.000 mW (IEC)* / <b>Impedantie:</b> 24 Ω bij 1 kHz / <b>Gevoeligheid:</b> 98 dB/ mW / <b>Frequentiebereik:</b> 10 Hz – 24.000 Hz / <b>Kabel:</b> 1,2 m (Y-vormig) / <b>Stecker:</b> vergulde L-vormige stereoministecker met vier geleiders / <b>Massa:</b> ong. 125 g (zonder kabel) <b>Microfoon</b> <b>Ontwerp:</b> in-line-microfoon / <b>Type:</b> electret-condensator / <b>Voltage-niveau open circuit:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effectief frequentiebereik:</b> 20 Hz – 20.000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie</li></ul> Wijzigingen in de Verenigde Staten en andere landen. Xperia™ is een handelsmerk van Sony Mobile Communications AB. Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken of gedepeerde handelsmerken van Google, Inc.
<b>Precautions</b> <p>Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.</p>	<b>Precautions</b> <p>Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.</p> <p>De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).</p>

Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Utilizar o botão Multifunções*</b> Primeira uma vez para atender a chamada, prima outra vez para terminar; prima para reproduzir/ pausar uma faixa.	<b>Especificações</b> <b>Auscultadores</b> <b> Tipo:</b> Fechado, dinâmico / <b> Unidade acionadora:</b> 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / <b> Capacidade de admissão de potência:</b> 1.000 mW (IEC) / <b> Impedância:</b> 24 Ω a 1 kHz / <b> Sensibilidade:</b> 98 dB/mW / <b> Resposta em frequência:</b> 10 Hz – 24.000 Hz / <b> Cabo:</b> 1,2 m (tipo Y) / <b> Ficha:</b> Minificha estéreo em L dourada de quatro condutores / <b> Massa:</b> Aprox. 125 g sem o cabo <b> Microfone</b> <b> Design:</b> Microfone em linha / <b> Tipo:</b> Condensador de electrete / <b> Nivel de tensão de circuito aberto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b> Gama de frequências efetiva:</b> 20 Hz – 20.000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comissão Electrotécnica Internacional</li></ul> O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registrada nos Estados Unidos e noutros países. Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB. Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Google, Inc.
<b>Precautions</b> <p>As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.</p>	<b>Precauções</b> <p>O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.</p> <p>A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeo).</p>

Polski	Sluchawki stereofoniczne
<b>Obsługiwane produkty</b> <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> <b>Uwagi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>W przypadku podłączenia słuchawek do nieobsługiwanego urządzenia typu smartphone mikrofon tego urządzenia może nie działać lub poziom głośności może być niski.</li> <li>Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki.</li></ul> <b>Korzystanie z przycisku wielofunkcyjnego*</b> Naciśnij raz, aby odebrać rozmowę, naciśnij ponownie, aby zakończyć; naciśnij, aby odpowiedzieć/ wstrzymać utwór.	<b>Dane techniczne</b> <b>Sluchawki</b> <b> Typ:</b> zamknięty, dynamiczny / <b> Jednostki sterujące:</b> 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / <b> Moc maksymalna:</b> 1 000 mW (IEC) / <b> Impedancja:</b> 24 Ω przy 1 kHz / <b> Ciężkość:</b> 98 dB/mW / <b> Pasmo przenoszenia:</b> 10 Hz – 24 000 Hz / <b> Przewód:</b> 1,2 m (typu Y) / <b> Wtyki:</b> czteroprzewodnikowa, pozłacana miniwtyczka stereo w kształcie litery L / <b> Masa:</b> ok. 125 g (bez przewodu) <b> Mikrofon</b> <b> Konstrukcja:</b> Mikrofon w przewodzie / <b> Typ:</b> elektrowty, pojemnościowy / <b> Poziom napięcia obwodu otwartego:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b> Skטyczny zakres częstotliwości:</b> 20 Hz – 20 000 Hz <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna</li></ul> Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia. iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów. Xperia™ to znak towarowy Sony Mobile Communications AB. Android™ i Google Play™ to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki handlowe Google, Inc.
<b>Precautions</b> <p>Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.</p>	<b>Środki ostrożności</b> <p>Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.</p> <p>©2013 Sony Corporation Printed in China</p>

## Stereo Headphones

Használati útmutató

Νάvod na pouzίvanie

Инструкция по експлуатации
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

#### MDR-ZX310AP

**C** https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey




**A**


**1** Először húzza vissza a csúszkát és keresse meg az **Ⓢ** jelölést a jobb oldalon.

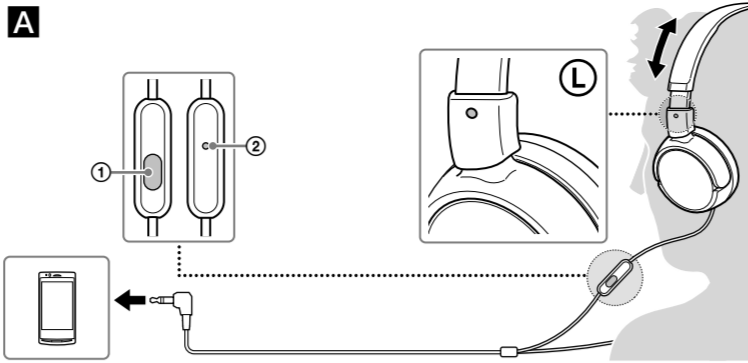
**2** Ugyanezt végezze el a bal oldalon is.

**C** Ha telepíti a Smart Key alkalmazást\* a Google Play™ áruházból, akkor az okostelefon lehetősége ssé válik a sáv és a hangerő multifunkciós gombbal való beállítása.

\* A Smart Key az Xperia™, Android™ OS 4.0 és újabb operációs rendszerekben használható alkalmazás. Előfordulhat, hogy az alkalmazás egyes országokban és/vagy régiókban nem érhető el és a nem támogatott okostelefon-típusokkal nem használható.

<b>Magyar</b>	<b>Sztereó fejhallgató</b>
<b>Kompatibilis termékek</b> <p>Használhatja az okostelefonokhoz használhatja.</p> <p><b>Megejegyzések</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ha nem támogatott okostelefonra csatlakoztatja, előfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.</li> <li>Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszók használata esetében.</li></ul>	
<b>A multifunkciós gomb használata*</b> <p>A hívás fogadásához nyomja meg egyszer, a befejezéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejtészásához/szüneteltetéséhez.</p>	
<b>Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek</b> <p>Egyszer megnyomva a sáv lejtészásának szüneteltetése/leállítása a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver*** funkció bekapcsolása (ha elérhető).</p> <p>A bejövő hívás visszaautításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtatza a hívás visszaautítását.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.</li> <li>** A „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziótól is függ.</li></ul>	
<b>Műszaki adatok</b> <p><b>Fejhallgató</b></p> <p><b>Típus:</b> zárt, dinamikus / <b>Hangszóró:</b> 30 mm, dóm típusú (CCAW hangelekcercs) / <b>Teljesítmény:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Impedancia:</b> 24 Ω / <b>1 kHz frekvencia / Érzékenység:</b> 98 dB/mW / <b>Frekvenciaátvitel:</b> 10 Hz – 24 000 Hz / <b>Kábel:</b> 1,2 m (Y-típusú) / <b>Csatlakozó:</b> Négyérintkezős, aranyozott, L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / <b>Tömeg:</b> kb. 125 g (kábel nélkül)</p> <p><b>Mikrofon</b></p> <p><b>Kialakítás:</b> Kábelbe épített mikrofon / <b>Típus:</b> elektret-kondenzátoros / <b>Nyílthurkú feszültségzint:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Tényleges frekvenciatartomány:</b> 20 Hz –20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság</li></ul>	
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak. Az iPhone az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye. Az Xperia™ a Sony Mobile Communications AB védjegye. Az Android™ és a Google Play™ a Google, Inc védjegye vagy bejegyzett védjegye.	
<b>Övintézkedések</b>	
 <p>A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.</p>	
Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.	
A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országában.	

<b>Cesky</b>	<b>Stereofonní sluchátka</b>
<b>Kompatibilní produkty</b> <p>Tento přístroj použijte se smartphony.</p> <p><b>Poznámky</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>V případě připojení nepodporovaného smartphonu nemusí mikrofon tohoto přístroje fungovat nebo může být úroveň hlasitosti příliš nízká.</li> <li>Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena.</li></ul>	
<b>Používání multifunkčního tlačítka*</b> <p>Přijímáte hovory jedním stisknutím, ukončíte hovory opakovaným stisknutím; stisknutím přehrajete stopu/pozastavíte její přehrávání.</p>	
<b>Dostupné činnosti pro iPhone</b> <p>Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPhone jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím spustí funkci „VoiceOver*** (pokud je dostupná).</p> <p>Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.</li> <li>** Dostupnost funkce „VoiceOver” závisí na iPhone a verzi softwaru.</li></ul>	
<b>Technické údaje</b> <p><b>Sluchátka</b></p> <p><b>Typ:</b> Závěsný, dynamický / <b>Měnič:</b> 30 mm, kupulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / <b>Výkonová zatížitelnost:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Impedance:</b> 24 Ω při 1 kHz / <b>Čitlivost:</b> 98 dB/mW / <b>Frekvenční rozsah:</b> 10 Hz – 24 000 Hz / <b>Kábel:</b> 1,2 m (typ Y) / <b>Konektor:</b> Pozlacený stereo mini konektor tvaru L se čtyřmi vodiči / <b>Hmotnost:</b> přibl. 125 g (bez kabelu)</p> <p><b>Mikrofon</b></p> <p><b>Provedení:</b> vestavěný mikrofon / <b>Typ:</b> elektretový kondenzátorový / <b>Úroveň klidového napětí:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Efektivní frekvenční rozsah:</b> 20 Hz – 20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku</li></ul>	
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění. iPhone je ochranná známka Apple Inc. registrovaná v USA a v jiných zemích. Xperia™ je ochranná známka společnosti Sony Mobile Communications AB. Android™ a Google Play™ jsou ochranné známky společnosti Google, Inc.	
<b>Upozornění</b>	
 <p>Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.</p>	
Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.	
Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení vyžadováno zákonem, zejména na země Evropského společenství (EU).	



<b>Használat</b>	<b>Použití</b>	<b>Návod na použitie</b>	<b>Использование</b>	<b>Τρόπος χρήσης</b>	<b>Употреба</b>	<b>Mod de utilizare</b>	<b>Kako uporabljati</b>
<b>A</b> <p><b>1</b> Multifunkciós gomb</p> <p><b>2</b> Mikrofon</p> <p><b>B 1</b> Először húzza vissza a csúszkát és keresse meg az <b>Ⓢ</b> jelölést a jobb oldalon.</p> <p><b>2</b> Ugyanezt végezze el a bal oldalon is.</p> <p><b>C</b> Ha telepíti a Smart Key alkalmazást* a Google Play™ áruházból, akkor az okostelefon lehetősége ssé válik a sáv és a hangerő multifunkciós gombbal való beállítása.</p> <p>* A Smart Key az Xperia™, Android™ OS 4.0 és újabb operációs rendszerekben használható alkalmazás. Előfordulhat, hogy az alkalmazás egyes országokban és/vagy régiókban nem érhető el és a nem támogatott okostelefon-típusokkal nem használható.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Multifunkční tlačítko</p> <p><b>2</b> Mikrofon</p> <p><b>B 1</b> Nejříve zatáhnete posuvné prvky a zkontrolujte značku <b>Ⓢ</b> na pravé straně.</p> <p><b>2</b> Opakujte pro levou stranu.</p> <p><b>C</b> Pokud nainstalujete aplikaci Smart Key™ z obchodu Google Play™, nastavení nemusí fungovat alebo může být úroveň hlasitosti nízká.</p> <p>* Smart Key je aplikace pro systémy Xperia™ a Android™ OS 4.0 a novější. Aplikace nemusí být v některých zemích nebo regionech k dispozici a nemusí fungovat s nepodporovanými modely smartphonů.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Viacúčelové tlačidlo</p> <p><b>2</b> Mikrofon</p> <p><b>B 1</b> Najskôr roziahnite posuvné prvky a skontrolujte značku <b>Ⓢ</b> na pravej strane.</p> <p><b>2</b> To isté urobte na ľavej strane.</p> <p><b>C</b> Ak nainštalujete aplikáciu Smart Key™ z obchodu Google Play™, nastavenia nemusí fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.</p> <p>* Smart Key je aplikácia pre systémy Xperia™ so systémom Android™ OS 4.0 a novším. Aplikácia nemusí byť dostupná v niektorých krajinách alebo regiónoch a nemožno ju používať s nepodporovanými modelmi telefónov smartphone.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Многофункциональная кнопка</p> <p><b>2</b> Микрофон</p> <p><b>B 1</b> Вначале слайдеры и найдите отметку <b>Ⓢ</b> с правой стороны.</p> <p><b>2</b> Выполните то же самое для левого наушника.</p> <p><b>C</b> При установке приложения Smart Key™ из Google Play™ управление дорожкой и громкостью на смартфоне будет осуществляться с помощью многофункциональной кнопки.</p> <p>* Smart Key - это приложение для смартфонов Xperia™ с Android™ OS 4.0 или более новой версии. Приложение может быть недоступно в некоторых странах и/или регионах и может не работать на неподдерживаемых моделях смартфонов.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Κομπιή πολλαπλών λειτουργιών</p> <p><b>2</b> Μικρόφωνο</p> <p><b>B 1</b> Στην αρχή τα ρυθμιστικά από πριν και ελέγξτε τη σήμανση <b>Ⓢ</b> στη δεξιά πλευρά.</p> <p><b>2</b> Κάντε το ίδιο και για την αριστερή πλευρά.</p> <p><b>C</b> Αν εγκαταστήσετε την εφαρμογή Smart Key από το κατάστημα Google Play™, η ρύθμιση κομματιών και έντασης του ήχου στο τηλέφωνο smartphone θα ενεργοποιητεί με το κομπιή πολλαπλών λειτουργιών.</p> <p>* Το Smart Key είναι μια εφαρμογή για το Xperia™, Android™ OS 4.0 και νεότερες εκδόσεις Η εφαρμογή ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη σε ορισμένες χώρες ή/και περιοχές και ενδέχεται να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μη υποστηρίξιμα μοντέλα smartphone.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Многофункционален бутон</p> <p><b>2</b> Микрофон</p> <p><b>B 1</b> Издрпайте плъзгачите предварително и проверете буквата <b>Ⓢ</b> от дясната страна.</p> <p><b>2</b> Направете същото от лявата страна.</p> <p><b>C</b> Ако инсталирате приложението Smart Key от Google Play™ магазина, регулирането на записите и силата на звука ще се разрешава чрез многофункционален бутон.</p> <p>* Smart Key е приложение за Xperia™, Android™ OS 4.0 или по-висока версия. Приложението може да не е налично в някои страни и/или региони и да не може да бъде използвано от някои неподдържани модели смартфони.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Buton multifuncțional</p> <p><b>2</b> Microfon</p> <p><b>B 1</b> Retrageți în prealabil elementele culisante și verificați marcajul <b>Ⓢ</b> de pe partea dreaptă.</p> <p><b>2</b> Procedați la fel și pe partea stângă.</p> <p><b>C</b> Dacă instalați aplicația Google Play™, ajustarea volumului și schimbarea melodiilor de pe smartphone-ul dumneavoastră vor fi controlate cu ajutorul butonului multifuncțional.</p> <p>* Smart Key este o aplicație pentru Xperia™, Android™ OS 4.0 și superior. Este posibil ca aplicația să nu fie disponibilă în anumite țări și/sau regiuni, aceasta neputând fi utilizată cu modele de smartphone incompatibile.</p>	<b>A</b> <p><b>1</b> Gumb z več funkcijami</p> <p><b>2</b> Mikrofon</p> <p><b>B 1</b> Predhodno zložite elemente culisante și verificati marcajul <b>Ⓢ</b> na desni strani.</p> <p><b>2</b> Ponovite na levi strani.</p> <p><b>C</b> Če namestite aplikacijo Smart Key™ iz trgovine Google Play™, bo omogočeno izbiranje volumulul și schimbarea melodiilor de pe smartphone-ul dumneavoastră vor fi controlate cu ajutorul butonului multifuncional.</p> <p>* Smart Key este o aplicația za Xperia™, Android™ OS 4.0 ali novjše. Aplikacija morda ne bo na voljo v vseh državah in/ali regijah, prav tako morda ne bo delovala na nepodprtih modelih pametnih telefonov.</p>

